


## PERSONAL INFORMATION

### Odil Gaipnazarov



 Zebuniso Str., 8/30, 111200 Kibray (Uzbekistan)

 931712013

 odil.gaipnazarov@yahoo.com

 Skype odil.gaipnazarov

Sex Male | Date of birth 01/02/1983 | Nationality Uzbek

## PREFERRED JOB

### Translator

## WORK EXPERIENCE

11/2004–01/02/2006

### Teacher of English

Public school #11, Kibray (Uzbekistan)

- teaching English to pupils aged from 11 to 17 years.
- cooperating with international organizations like U.S. Peace Corps.
- publication of printed materials for the general public.

01/02/2006–01/02/2009

### In-house translator

Mott MacDonald - Temelsu British-Turkish JV, Tashkent (Uzbekistan)

- translation using English, Russian, Turkish and Uzbek.
- interpretation during field trips with the head of the staff.

Business or sector Construction

05/01/2015–09/05/2018

### In-house translator

FE COSCOM LLC (UCCELL TM, Part of Telia Company, Sweden), Tashkent (Uzbekistan)

- translation of official documents, correspondence, contracts, legal documents from English into Russian/Uzbek and from Russian/Uzbek into English
- interpretation, i.e. accompanying specialists during their field trips or participation at meetings

01/01/2014–Present

### Freelance translator

Main local and international partners and large projects:

- **World Bank Uzbekistan / International Finance Corporation** (Banking, Legal, Finance translations from English into Uzbek/Russian and Uzbek/Russian to English, over 50k words)
- **TransPerfect**, USA (Legal, Marketing, Financial, Medical, General, Education translations and proofreading, for major clients like Samsung, Novo Nordisk, Huawei, etc., from English to Uzbek and vice-versa, over 100k words)
- **Yandex**, Russia (Marketing, IT translations, localization of Yandex services into Uzbek, over 100k words)
- **Lionbridge**, USA (Translation, transcription, over 10k words)
- **Gengo**, Japan (Marketing, IT, general translations on Standard and Pro levels from English into Russian, over 50k words)

- **Over 170 other LSPs and direct clients**, including Appen, Acolad, Day Translations, GDIT, Hogarthww, ICON plc, ITI, Maxsun, Pangea, Palex, SDL, and many other companies. Total of over *1 million* words translated and edited so far.
- **Translators Without Borders**, from 2018, I have joined this volunteering organization and translated several projects for them.

01/06/2018–Present **Certified Uzbek translator**

Proz.com



Starting from June 2018 I am a Certified Uzbek Translator at Proz.com, the world's leading translators' community.

## EDUCATION AND TRAINING

01/09/2000–01/07/2004 **Bachelor of English philology**

Uzbek State World Languages University, Tashkent (Uzbekistan)

01/01/2009–01/04/2009 **English course participant, ITEC Program**

English and Foreign Languages University, Hyderabad (India)

01/09/2018-01/07/2020 **Master of Science in Environmental Science**

Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers, Tashkent (Uzbekistan)

## PERSONAL SKILLS

**Mother tongue(s)** Uzbek

**Foreign language(s)**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C2	C1	C1	C2
IELTS Band 7 overall					
Russian	C2	C2	C2	C2	C2
Turkish	C1	C2	B2	B2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

**Communication skills** Well-established communication skills which I gained during my long-time professional translation and interpretation experience.

**CAT tools** SDL Trados 2019, MemoQ 2015, SmartCAT, CafeTran.

**Driving license** B